

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Awla Manja)

9 ta' Novembru 2010*

Fil-Kawzi magħquda C-92/09 u C-93/09,

li għandhom bħala suġġett talbiet għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Verwaltungsgericht Wiesbaden (il-Ġermanja), permezz ta' deċiżjonijiet tas-27 ta' Frar 2009, li waslu fil-Qorti tal-Ġustizzja fis-6 ta' Marzu 2009, fil-proċeduri

Volker und Markus Schecke GbR (C-92/09),

Hartmut Eifert (C-93/09)

vs

Land Hessen,

fil-preżenza ta':

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung,

* Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż.

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Awla Manja),

komposta minn V. Skouris, President, A. Tizzano, J. N. Cunha Rodrigues, K. Lenaerts (Relatur), J.-C. Bonichot, K. Schiemann, A. Arabadjiev u J.-J. Kasel, Presidenti ta' Awla, E. Juhász, C. Toader u M. Safjan, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: E. Sharpston,
Reġistratur: B. Fülöp, Amministratur,

wara li rat il-proċedura bil-miktub u wara s-seduta tat-2 ta' Frar 2010,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

— għal Volker und Markus Schecke GbR, minn R. Seimetz u P. Breyer, avukati, kif ukoll minn M. Schecke,

— għal M. Eifert, minn R. Seimetz u P. Breyer, avukati,

— għal Land Hessen, minn H.-G. Kamann, avukat,

- għall-Gvern Elleniku, minn V. Kontolaimos u I. Chalkias kif ukoll minn K. Marinou u V. Karra, bħala aġenti,

- għall-Gvern Olandiż, minn C. Wissels u Y. de Vries, bħala aġenti,

- għall-Gvern Svediż, minn A. Falk u C. Meyer-Seitz, bħala aġenti,

- għall-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, minn E. Sitbon u Z. Kupčová, bħala aġenti,

- għall-Kummissjoni Ewropea, minn B. Smulders u F. Erlbacher kif ukoll minn P. Costa de Oliveira, bħala aġenti,

wara li semgħet il-konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali, ippreżentati fis-seduta tas-17 ta' Ġunju 2010,

tagħti l-preżenti

Sentenza

- 1 It-talbiet għal deċiżjoni preliminari jirrigwardaw il-validità, l-ewwel nett tal-punt 8b tal-Artikolu 42 u tal-Artikolu 44a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005, tal-21 ta' Ġunju 2005, dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni (ĠUL 209, p. 1) kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1437/2007, tas-26 ta' Novembru 2007 (ĠU L 322, p. 1, iktar 'il quddiem ir-“Regolament Nru 1290/2005”) u t-tieni nett, tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 259/2008, tat-18 ta' Marzu 2008, li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 rigward il-pubblikazzjoni ta' tagħrif dwar il-benefiċjarji tal-fondi mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) u tal-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR) (ĠU L 76, p. 28) u tad-Direttiva 2006/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-15 ta' Marzu 2006, dwar iż-żamma ta' data ġenerata jew proċessata b'konnessjoni mal-provvista ta' servizzi pubblikament disponibbli ta' komunikazzjoni elettronika jew ta' networks ta' komunikazzjoni pubblika u li temenda d-Direttiva 2002/58/KE (ĠU L 105, p. 54). F'każ li l-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi li l-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea msemmija hawn fuq ma hijiex valida, it-talbiet għal deċiżjoni preliminari jirrigwardaw ukoll l-interpretazzjoni tal-Artikolu 7, tat-tieni inċiż tal-Artikolu 18(2) u tal-Artikolu 20 tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 15, p. 355).

- 2 Dawn it-talbiet ġew ipprezentati fil-kuntest ta' kawżi bejn Volker und Markus Schecke GbR kif ukoll H. Eifert (iktar 'il quddiem ir-“rikorrenti fil-kawża prinċipali”) u l-Land Hessen dwar il-pubblikazzjoni fuq is-sit Internet tal-Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (Uffiċċju Federali tal-Agricoltura u l-Ikel, iktar 'il quddiem il-“Bundesanstalt”) ta' data personali li kienet tirrigwardahom bħala benefiċjarji ta' fondi ġejjin mill-FAEG u mill-FAEŻR.

I — Il-kuntest ġuridiku

A — Il-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali

- 3 Intitolat “Id-dritt għar-rispett tal-ħajja privata u tal-familja”, l-Artikolu 8 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u tal-Libertajiet Fundamentali, iffirmata f’Ruma fl-4 ta’ Novembru 1950 (iktar ‘il quddiem il-“KEDB”) jipprovdi:

“1. Kulhadd għandu d-dritt għar-rispett tal-ħajja privata tiegħu u tal-familja tiegħu, ta’ daru u tal-korrispondenza tiegħu.

M’għandux ikun hemm indhil minn awtorità pubblika dwar l-eżerċizzju ta’ dan id-dritt ħlief dak li jkun skond il-liġi u li jkun meħtieġ f’soċjetà demokratika fl-interessi tas-sigurtà nazzjonali, sigurtà pubblika jew il-ġid ekonomiku tal-pajjiż, biex jiġi evitat id-diżordni jew l-egħmil ta’ delitti, għall-protezzjoni tas-saħħa jew tal-morali, jew għall-protezzjoni tad-drittijiet u tal-libertajiet ta’ haddiehor.”

B — *Id-dritt tal-Unjoni Ewropea*

1. Id-Direttiva 95/46

- 4 Mill-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 95/46 jirriżulta li din hija intiża sabiex tiżgura l-protezzjoni tal-libertajiet u tad-drittijiet fundamentali tal-persuni fiżiċi, b'mod partikolari tal-ħajja privata tagħhom, fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali. Skont l-Artikolu 2(a) tal-imsemmija direttiva, hija meqjusa bħala data personali "kull data li jkollha x'taqsam ma' persuna naturali identifikata jew identifikabbli".
- 5 Skont l-Artikolu 7 tal-imsemmija direttiva, "Stati Membri għandhom jipprovdu li data personali jista' jkun ipproċessat biss jekk:
- a) is-sugġett tad-data jkun ta l-kunsens tiegħu b'mod ċar;

jew

[...]

- c) l-ipproċessar ikun meħtieġ biex tithares obligazzjoni legali li s-sugġett tagħha jkun il-kontrollur;

jew

[...]

- e) l-ipproċessar ikun meħtieġ biex isir ħidma fl-interess pubbliku jew fl-eżerċizzju ta' awtorità pubblika vestita fil-kontrollur jew f'parti terza li lilha jkun żvelat id-data;

[...]”

- 6 Skont l-Artikolu 18(1) tad-Direttiva 95/46, l-“[Is]tati Membri għandhom jipprovdu li l-kontrollur jew ir-rappreżentant tiegħu, jekk ikun hemm, għandu jinnotifika lill-awtorità ta' superviżjoni msemmija fl-Artikolu 28, qabel ma jagħmel l-operazzjoni parzjali jew kollha ta' l-ipproċessar awtomatiku”.
- 7 It-tieni inċiż tal-Artikolu 18(2) tad-Direttiva 95/46 jipprovdi li l-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal simplifikazzjoni ta' jew eżenzjoni minn, notifika, b'mod partikolari fil-każ li ġej:

“meta l-kontrollur, b’konformità mal-liġi nazzjonali li tirregolah, jahtar uffiċjal tal-protezzjoni ta’ data personali, responsabbli partikolarment:

- li jassigura b’mod indipendenti l-applikazzjoni interna tad-dispożizzjonijiet nazzjonali mehuda skond din id-Direttiva,
- għaż-żamma tar-reġistru ta’ operazzjonijiet ta’ ipproċessar li l-kontrollur ikun għamel, li jkun fihom dik l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 21(2)

biex b’dan jassigura li l-operazzjonijiet ta’ l-ipproċessar aktarx ma jkunux ser iħallu effett hażin fuq id-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġetti tad-data”.

8 L-Artikolu 19(1) tad-Direttiva 95/46 jipprovdi:

“Stati Membri għandhom jispeċifikaw l-informazzjoni li għandha tingħata fin-notifika. Din għandha tinkludi mill-inqas:

a) l-isem u l-indirizz tal-kontrollur jew tar-rappreżentant tiegħu, jekk ikun hemm;

b) l-iskop jew l-għanijiet ta’ l-ipproċessar;

- c) deskrizzjoni tal-kategorija jew kategoriji tas-sugġett tad-data, u tad-data jew kategoriji ta' data dwarhom;
- d) ir-riċevituri jew kategoriji ta' riċevituri li lilhom tista' tkun żvelata id-data;
- e) trasferimenti proposti tad-data lil pajjiżi terzi;

[...]"

- 9 L-Artikolu 20 tad-Direttiva 95/46 intitolat "Verifika minn qabel" fil-paragrafi 1 u 2 tiegħu jipprovdi:

"1. Stati Membri għandhom jiddeterminaw l-operazzjonijiet ta' ipproċessar li aktarx jista' jkollhom riskji speċifiċi għad-drittijiet u l-libertajiet tas-sugġett tad-data, u għandhom jivverifikaw li dawn l-operazzjonijiet ta' ipproċessar ikunu eżaminati qabel ma jinbdew.

2. Verifiki bħal dawn minn qabel għandhom isiru mill-awtorità ta' superviżjoni wara li tkun waslet notifika minghand il-kontrollur jew l-uffiċjal tal-protezzjoni tad-data, li, f'każ ta' dubju, għandu jikkonsulta ma' l-awtorità ta' superviżjoni."

- 10 Skont l-ewwel u t-tieni paragrafi tal-Artikolu 21(2) tad-Direttiva 95/46, l-"[Is] tati Membri għandhom jipprovdu li għandu jinżamm reġistru mill-awtorità ta' superviżjoni dwar operazzjonijiet ta' ipproċessar notifikati skond l-Artikolu 18 [...] [li] jkun fih mill-inqas l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 19(1)(a) sa (e)."

- ¹¹ Skont l-Artikolu 28 tad-Direttiva 95/46, kull Stat Membru għandu jahtar awtorità pubblika waħda jew iktar (iktar 'il quddiem l-“awtorità ta' superviżjoni”) li jkunu responsabbli tas-sorveljanza, b'indipendenza sħiħa, tal-applikazzjoni, fit-territorju ta' dan l-Istat Membru, tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont l-imsemmija direttiva.

2. Ir-Regolament Nru 45/2001

- ¹² Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-18 ta' Diċembru 2000, dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dik id-data (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 26, p. 102), fl-Artikolu 27(1) u (2) tiegħu jipprovdi:

“1. L-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li x'aktarx jipprezentaw riskji speċifiċi għad-drittijiet u l-libertajiet tas-sugġetti tad-data minhabba n-natura tagħhom, l-iskop tagħhom jew l-għanijiet tagħhom għandhom ikunu s-sugġett ta' verifika minn qabel mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data.

2. L-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li ġejjin x'aktarx li jipprezentaw riskji bħal dawk:

- a) l-ipproċessar ta' data li tirrelata mas-saħħa u ma' reati suspettati, reati, kundanni kriminali jew miżuri ta' sigurtà;

- b) l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar maħsuba biex jevalwaw l-aspetti personali li jirrelataw ma' suġġett tad-data, inkluża l-abbiltà tiegħu jew tagħha, effiċjenza u kondotta;
- ċ) l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar li jippermettu tqabid li mhux provdut skond il-leġislazzjoni nazzjonali jew dik tal-Komunità bejn data ipproċessata għal għanijiet differenti;
- d) l-operazzjonijiet ta' l-ipproċessar bil-għan li individwi jiġu esklużi minn dritt, benefiċċju jew kuntratt."

3. Id-Direttiva 2006/24

- ¹³ Id-Direttiva 2006/24 tobbliga lill-Istati Membri sabiex iżommu, għal ċertu perijodu, id-data ġġenerata jew ipproċessata b'konnessjoni mal-provvista ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku jew ta' netwerks ta' komunikazzjoni pubblika.

4. Ir-Regolament Nru 1290/2005

- ¹⁴ Ir-Regolament Nru 1290/2005 jistabbilixxi l-kundizzjonijiet u r-regoli speċifiċi applikabbli għall-finanzjament tan-nefqa relatata mal-politika agrkola komuni (iktar 'il quddiem il-"PAK").

- 15 L-Artikolu 42 tar-Regolament Nru 1290/2005 jipprovdi li l-metodi ta' applikazzjoni ta' dan ir-regolament huma deċiżi mill-Kummissjoni Ewropea. Skont il-punt 8b tal-Artikolu 42 tal-istess regolament, il-Kummissjoni tistabbilixxi b'mod partikolari:

“ir-regoli dettaljati dwar il-pubblikazzjoni ta' informazzjoni dwar il-benefiċjarji msemmija fl-Artikolu 44a u dwar l-aspetti prattiċi relatati mal-protezzjoni ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-data personali tagħhom skond il-prinċipji stabbiliti fil-leġislazzjoni Komunitarja dwar il-protezzjoni tad-data. Dawn ir-regoli għandhom jiżguraw, b'mod partikolari, li l-benefiċjarji tal-fondi jiġu informati li din id-data tista' ssir pubblika u tista' tiġi pproċessata minn korpi ta' verifika jew ta' investigazzjoni għall-fini tas-salvagwardja ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet, inkluż il-ħin meta din l-informazzjoni għandha ssehh”.

- 16 L-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005, intitolat “Pubblikazzjoni tal-benefiċjarji” jipprovdi:

“[...] l-Istati Membri għandhom jiżguraw il-pubblikazzjoni *ex post* tal-benefiċjarji ta' l-FAEG u l-FAEŻR u l-ammonti li jirċievi kull benefiċjarju taħt kull wieħed minn dawn il-Fondi.

Il-pubblikazzjoni għandha għall-inqas tinkludi:

- a) għall-FAEG, l-ammont suddiviż f'pagamenti diretti fis-sens ta' l-Artikolu 2(d) tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003 u infiq ieħor;

b) għall-FAEŻR, l-ammont totali tal-finanzjament pubbliku għal kull benefiċjarju.”

17 F’dan ir-rigward, it-tleTTax u l-erbatax-il premissi tar-Regolament Nru 1437/2007, li jemenda r-Regolament Nru 1290/2005 jipprovdu dan li ġej:

“(13) Fil-kuntest tar-reviżjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta’ Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej [ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 4, p. 74], id-dispożizzjonijiet dwar il-pubblikazzjoni annwali *ex-post* tal-benefiċjarji tal-fondi li ġejjin mill-baġit tal-Komunitajiet Ewropej iddaħħlu f’dak ir-Regolament sabiex jimplimentaw l-Inizjattiva Ewropea favur it-Trasparenza. Ir-Regolamenti speċifiċi għas-settur għandhom jipprovdu l-mezzi għal publikazzjoni bħal din. Kemm il-FAEG kif ukoll l-FAEŻR jiffurmaw parti mill-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej u min-nefqa finanzjarja fil-kuntest ta’ ġestjoni kongunta bejn l-Istati Membri u l-Komunità. Ir-regoli għalhekk għandhom jiġu stabbiliti għall-pubblikazzjoni ta’ informazzjoni dwar il-benefiċjarji ta’ dawn il-Fondi. Għal dak il-għan, l-Istati Membri għandhom jiżguraw il-pubblikazzjoni *ex-post* annwali tal-benefiċjarji u l-ammonti rċevuti minn kull benefiċjarju taht kull wieħed minn dawn il-Fondi.

(14) Li din l-informazzjoni issir aċċessibbli għall-pubbliku ssaħħaħ it-trasparenza fir-rigward ta’ l-użu tal-fondi Komunitarji fil-[PAK] u jtejjeb il-ġestjoni finanzjarja soda ta’ dawn il-fondi, b’mod partikolari bit-tishih tal-kontroll pubbliku tal-flus li jintużaw. Minħabba l-importanza enormi ta’ l-oġettivi segwiti, huwa ġġustifikat, fir-rigward tal-prinċipju ta’ proporzjonalità u l-htieġa tal-protezzjoni tad-data personali, li tkun prevista l-pubblikazzjoni

generali ta' l-informazzjoni rilevanti billi din ma tmurx lil hinn minn dak li huwa neċessarju f'soċjetà demokratika u għall-prevenzjoni ta' l-irregolaritajiet. B'kont meħud ta' l-opinjoni tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data ta' l-10 ta' April 2007 [ĠU C 134, p. 1], huwa xieraq li jsir provvediment għall-benefiċjarji tal-fondi biex dawn jiġu informati li dik id-data tista' ssir pubblika u li din tista' tiġi pproċessata minn korpi ta' verifika u ta' investigazzjoni.”

5. Ir-Regolament Nru 259/2008

- 18 Abbażi tal-punt 8b tal-Artikolu 42 tar-Regolament Nru 1290/2005, il-Kummissjoni adottat ir-Regolament Nru 259/2008.
- 19 Is-sitt premessa ta' dan ir-regolament tipprovdi dan li ġej:

“Li l-informazzjoni [rigward il-benefiċjarji ta' fondi li ġejjin mill-FAEG u mill-FAEŻR] issir disponibbli għall-pubbliku jtejjeb it-trasparenza fir-rigward ta' l-użu tal-fondi Komunitarji fil-qasam tal-politika agrikola komuni kif ukoll il-ġestjoni finanzjarja tajba ta' dawn il-fondi, b'mod partikolari billi jiġi rinfurzat il-kontroll pubbliku tal-flejjes li ntuzaw. Minhabba l-impenn iebes ta' l-għanijiet imfittxija, fir-rigward tal-prinċipju tal-proporzjonalità u tar-rekwiżit dwar il-protezzjoni tad-data personali jkun iġġustifikat il-forniment ta' pubblikazzjoni ġenerali ta' l-informazzjoni rilevanti għaliex dan ma jmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ f'soċjetà demokratika u għall-prevenzjoni ta' irregolaritajiet.”

20 Fis-seba'premissa tal-istess regolament, huwa speċifikat li "[g]ħall-konformità mar-rekwiżiti dwar il-protezzjoni tad-dejta l-benefiċjarji tal-Fondi għandhom jiġu infurmati dwar il-pubblikazzjoni tad-dejta tagħhom qabel ma ssir il-pubblikazzjoni".

21 L-Artikolu 1(1) tar-Regolament Nru 259/2008 jippreċiża l-kontenut tal-pubblikazzjoni msemmija fl-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u jistipula li dan jinkludi l-informazzjoni li ġejja:

"a) l-ewwel isem u l-kunjom meta l-benefiċjarji huma persuni fiżiċi;

b) l-isem legali sħiħ kif ġie rreġistat meta l-benefiċjarji jkunu persuni ġuridiċi;

c) l-isem sħiħ ta' l-assoċjazzjoni kif jiġi rreġistat jew inkella rikonoxxut uffiċjalment meta l-benefiċjarji jkunu assoċjazzjonijiet ta' persuni fiżiċi jew ġuridiċi li huma stess ma għandhomx personalità ġuridika;

d) il-muniċipalitá fejn joqgħod il-benefiċjarju jew fejn huwa rreġistat u, meta jkun disponibbli, il-kodiċi postali jew il-parti fih li tidentifika l-muniċipalitá;

e) għall-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ l-FAEG, l-ammont ta' ħlasijiet diretti fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 2(d) tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003 li kull benefiċjarju jkun irċieva fis-sena finanzjarja kkonċernata;

- f) għall-FAEG, l-ammont ta' pagamenti għajr dawk imsemmija fil-punt (e) li kull benefiċjarju jkun irċieva fis-sena finanzjarja kkonċernata;

- g) għall-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ l-FAEŻR, l-ammont totali ta' finanzjament pubbliku li kull benefiċjarju jkun irċieva fis-sena finanzjarja kkonċernata, li jkun jinkludi kemm il-kontribut tal-Komunità kif ukoll dak nazzjonali;

- h) it-total ta' l-ammonti msemmija fil-punti (e), (f) u (g) li kull benefiċjarju jkun irċieva fis-sena finanzjarja kkonċernata;

- i) il-munita ta' dawn l-ammonti.”

²² Skont l-Artikolu 2 tar-Regolament Nru 259/2008, “[i]t-tagħrif imsemmi fl-Artikolu 1 għandu jkun disponibbli fuq sit elettroniku uniku f'kull Stat Membru permezz ta' għodda ta' tiftix li tippermetti lill-utenti jfittxu għal benefiċjarji skond l-isem, il-municipalità, l-ammonti li jkunu waslu f'(e), (f), (g) u (h) ta' l-Artikolu 1 jew skond kombinazzjoni tagħhom u joħroġu t-tagħrif korrispondenti fis-sura ta' sett uniku ta' dejta.”

²³ L-Artikolu 3(3) tal-imsemmi regolament jispeċifika li “[i]t-tagħrif għandu jinżamm disponibbli fuq is-sit elettroniku għal sentejn wara d-data tal-pubblikazzjoni inizjali tiegħu.”

24 L-Artikolu 4 tar-Regolament Nru 259/2008 jipprovdi:

“1. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-benefiċjarji li skond ir-Regolament [...] Nru 1290/2005 u dan ir-Regolament id-dejta tagħhom se ssir pubblika u li jistgħu jiġu pproċessati mill-entitajiet ta' verifika u ta' investigazzjoni tal-Komunitajiet u ta' l-Istati Membri bil-għan li jiġu ssalvagwardjati l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet.

2. F'każ ta' dejta personali, it-tagħrif imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jingħata skond ir-rekwiżiti tad-[Direttiva 95/46] u l-benefiċjarji għandhom jiġu mgħarrfa dwar id-drittijiet tagħhom bhala suġġetti għad-dejta taht din id-Direttiva u dwar il-proċedura applikabbli għall-eżerċizzju ta' dawn id-drittijiet.

3. It-tagħrif imsemmi fil-paragrafi 1 u 2 għandu jingħata lill-benefiċjarji billi jiddaħhal fil-formoli ta' l-applikazzjoni għall-ksib tal-fondi mill-FAEG u mill-FAEŻR, jew inkella fil-hin meta tingabar id-dejta.

[...]”

II — Il-kawżi prinċipali u d-domandi preliminari

25 Ir-rikorrenti fil-kawża prinċipali, stabbiliti u residenti fil-Land Hessen, huma rispettivament impriża agrikola li għandha l-forma ġuridika ta' kumpannija taħt id-dritt ċivili (Kawża C-92/09) u haddiem agrikolu full-time (Kawża C-93/09). Għas-sena 2008, ressqu quddiem l-awtorità lokali kompetenti talbiet għal fondi li ġejjin mill-FAEG u mill-FAEŻR, liema talbiet ġew milqugħa permezz tad-deċiżjonijiet tal-5 (Kawża C-93/09) u tal-31 ta' Diċembru 2008 (Kawża C-92/09).

26 Fiż-żewġ każijiet, il-formoli tal-applikazzjoni kienu jgħidu dan li ġej:

“Naf li l-Artikolu 44a tar-Regolament [...] Nru 1290/2005 jitlob il-pubblikazzjoni ta' informazzjoni dwar il-benefiċjarji ta' fondi li ġejjin mill-FAEG u mill-FAEŻR kif ukoll ta' ammonti rċevuti minn kull benefiċjarju. Il-pubblikazzjoni tirreferi għall-mizuri kollha li għalihom saret l-applikazzjoni komuni, li hi l-applikazzjoni waħdiena għall-finijiet tal-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 796/2004, u li ssir kull sena sa mhux aktar tard mill-31 ta' Marzu tas-sena ta' wara.”

27 Il-qorti tar-rinviju tispjega li s-sit Internet tal-Bundesanstalt iżomm għad-dispożizzjoni tal-pubbliku l-ismijiet tal-benefiċjarji tal-għajnuna tal-FAEG u tal-FAEŻR, il-lokalità

fejn huma stabbiliti jew residenti u l-kodiċi postali tagħha, kif ukoll l-ammonti annwali riċevuti. Dan is-sit għandu għodda ta' tiftix.

- 28 Fis-26 ta' Settembru 2008 (Kawża C-92/09) u fit-18 ta' Dicembru 2008 (Kawża C-93/09), ir-rikorrenti fil-kawża prinċipali pprezentaw rikors sabiex titwaqqaf il-pubblikazzjoni tad-data li tikkonċernahom. Huma sostnew li l-pubblikazzjoni tal-ammonti riċevuti mill-FAEG u mill-FAEŻR ma kinitx ġustifikata minn interessi pubbliċi superjuri. Barra minn hekk, ir-regoli relatati mal-Fond Soċjali Ewropew ma kinix jistipulaw li għandu jkun hemm l-isem tal-benefiċjarji. Fir-rikorsi tagħhom huma jitolbu sabiex il-Land Hessen jiġi ordnat jastjeni jew jirrifjuta li jitrażmetti jew li jippubblika din id-data għall-finijiet tal-pubblikazzjoni ġenerali ta' informazzjoni relatata mal-għajnuna finanzjarja li ġejja mill-FAEG u mill-FAEŻR li ġiet mogħtija lilhom.
- 29 Il-Land Hessen, li jikkunsidra li l-obbligu ta' publikazzjoni ta' data dwar ir-rikorrenti fil-kawża prinċipali jirriżulta mir-Regolamenti Nri 1290/2005 u 259/2008, xorta impenja ruħu sabiex ma jippubblikax l-ammonti riċevuti minn dawn ir-rikorrenti bħala benefiċjarji ta' għajnuna tal-FAEG u tal-FAEŻR qabel ma tingħata deċiżjoni finali fil-proċeduri prinċipali.
- 30 Il-qorti tar-rinviju tikkunsidra li l-obbligu ta' publikazzjoni li jirriżulta mill-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 jikkostitwixxi preġudizzju mhux ġustifikat għad-dritt fundamentali tal-protezzjoni tad-data personali. Hija tqis li din id-dispożizzjoni, li għandha l-għan li tkattar it-trasparenza tal-użu tal-fondi Ewropej, ma ttejjibx il-prevenzjoni tal-irregolaritajiet, peress li jeżistu mekkaniżmi ta' stħarriġ wiesgħa għall-implementazzjoni ta' din. Il-qorti tar-rinviju, filwaqt li bbażat ruħha fuq is-sentenza tal-20 ta' Mejju 2003, Österreichischer Rundfunk *et* (C-465/00, C-138/01 u C-139/01, Ġabra p. I-4989), hija tal-ħsieb li, fi kwalunkwe każ, l-imsemmi

obbligu ta' pubblikazzjoni ma huwiex proporzjonali mal-għan segwit. Barra minn hekk, skont l-istess qorti, il-punt 8b tal-Artikolu 42 tar-Regolament Nru 1290/2005 jagħti lill-Kummissjoni margni ta' diskrezzjoni wiesa' wisq kemm f'dak li jirrigwarda liema data għandha tiġi ppubblikata kif ukoll dwar il-metodu tal-pubblikazzjoni u għalhekk huwa inkompatibbli mat-tielet inċiż tal-Artikolu 202 KE u mar-raba' inċiż tal-Artikolu 211 KE.

31 Indipendentement mill-kwistjoni tal-validità tal-punt 8b tal-Artikolu 42 u tal-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005, il-qorti tar-rinviju tqis li r-Regolament Nru 259/2008, li jipprovdni għall-pubblikazzjoni tad-data dwar il-benefiċjarji ta' għajjnuna mill-FAEG u mill-FAEŻR esklużivament fuq l-Internet, jikser id-dritt fundamentali tal-protezzjoni tad-data personali. Hija tirmarkha dwar il-fatt li dan l-aħħar regolament ma jillimitax l-aċċess għas-sit Internet ikkonċernat għal indirizzi tal-“Internet Protocol” (iktar 'il quddiem l-“indirizzi IP”) li jinsabu fit-territorju tal-Unjoni Ewropea. Barra minn hekk, huwa impossibbli li tirtira d-data tal-Internet wara l-iskadenza tal-perijodu ta' sentejn stipulat fl-Artikolu 3(3) tar-Regolament Nru 259/2008. Skont din il-qorti, il-fatt li d-data qed tiġi ppubblikata esklużivament fuq l-Internet għandu, barra minn hekk, effett dissważiv. Minn naħa, iċ-ċittadini li jixtiequ jinformat ruħhom għandu jkollhom aċċess għall-Internet. Min-naħa l-oħra, dawn iċ-ċittadini jkunu qed jesponu lilhom infushom għar-riskju ta' hażna tad-data tagħhom skont id-Direttiva 2006/24. Lkum paradossali li, min-naħa waħda, issaħħah il-kontroll fuq it-telekomunikazzjonijiet u, min-naħa l-oħra, tistipula li d-data li suppost tippermetti l-partecipazzjoni taċ-ċittadini fl-affarijiet pubbliċi tkun aċċessibbli biss elettronicament.

32 Fil-każ li l-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi li d-dispożizzjonijiet iċċitati fil-punti 30 u 31 ta' din is-sentenza ma humiex validi, il-qorti tar-rinviju tfittex li xorta tikseb interpretazzjoni ta' dispożizzjonijiet oħra tad-Direttiva 95/46. Hija tqis li l-pubblikazzjoni ta' data personali tista' ssir biss jekk ikunu ttiehdu l-miżuri msemmija fit-tieni inċiż tal-Artikolu 18(2). Skont l-informazzjoni pprovduta mill-qorti nazzjonali, il-leġiżlatur Ġermaniż, b'mod partikolari dak tal-Land Hessen, għamel

użu mill-possibbiltà li tagħtih l-imsemmija dispożizzjoni. Madankollu, skont l-istess qorti, in-notifika tal-Ministeru tal-Ambjent, taż-Żona rurali u tal-Protezzjoni tal-konsumaturi ta' Hessen lill-uffiċjal tal-protezzjoni ta' data personali ma saritx b'mod komplet. Fil-fatt, kien hemm informazzjoni li ma gietx ikkomunikata lil dan tal-aħħar, bħall-fatt li l-ipproċessar ta' data jsir mill-Bundesanstalt għan-nom tal-imsemmi Land u, jekk ikun il-każ, bl-għajjnuna ta' terz privat, l-informazzjoni konkreta dwar it-termini għall-kancellament kif ukoll dwar il-fornitur tal-aċċess u l-informazzjoni dwar ir-registrazzjoni tal-indirizzi IP.

- 33 Barra minn hekk, il-pubblikazzjoni tad-data dwar il-benefiċjarji ta' għajjnuna agrikola għandha ssir wara verifika minn qabel, kif stipulat fl-Artikolu 20 tad-Direttiva 95/46. Skont il-qorti tar-rinviju, f'din il-kawża, saret verifika minn qabel iżda mhux minn awtorità ta' superviżjoni ċentrali, iżda mill-uffiċjal tal-protezzjoni tad-data tal-impriza jew tal-amministrazzjoni responsabbli u dan abbażi ta' notifiċi mhux kompleti.
- 34 Fl-aħħar nett, il-qorti tar-rinviju tistaqsi dwar il-legalità, fir-rigward tal-Artikolu 7(e) tad-Direttiva 95/46, tar-registrazzjoni tal-indirizzi IP tal-utenti li jikkonsultaw id-data dwar il-benefiċjarji tal-għajjnuna tal-FAEG u tal-FAEŽR fuq is-sit Internet tal-Bundesanstalt.
- 35 F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-Verwaltungsgericht Wiesbaden iddeċieda li jissospendi l-proċeduri quddiemu u li jagħmel lill-Qorti tal-Gustizzja s-segweni domandi preliminari li huma redatti bl-istess mod fiż-żewġ kawżi C-92/09 u C-93/09:

“1) Il-punt 8b tal-Artikolu [42] u l-Artikolu 44a tar-Regolament [...] Nru 1290/2005 [...] introdotti permezz tar-Regolament [...] Nru 1437/2007 [...] huma invalidi?

2) Ir-Regolament [...] Nru 259/2008 [...]

a) huwa invalidu,

b) jew validu biss minħabba l-invalidità tad-Direttiva 2006/24 [...]

Fil-każ li d-dispożizzjonijiet iċċitati fl-ewwel u t-tieni domanda huma validi:

3) it-tieni inċiż tal-Artikolu 18(2) tad-Direttiva 95/46 [...] għandu jiġi interpretat fis-sens li l-pubblikazzjoni taħt ir-Regolament [...] Nru 259/2008 [...] tista' sseħħ biss jekk tkun preċeduta mill-proċedura prevista minn dan l-artikolu minflok in-notifika lill-awtorità ta' superviżjoni?

4) L-Artikolu 20 tad-Direttiva 95/46 [...] għandu jiġi interpretat fis-sens li l-pubblikazzjoni taħt ir-Regolament [...] Nru 259/2008 [...] tista' sseħħ biss jekk titwettag il-verifika minn qabel li d-dritt nazzjonali jistabbilixxi għal dan il-każ?

5) Fil-każ ta' risposta fl-affermattiv għar-raba' domanda: l-Artikolu 20 tad-Direttiva 95/46 [...] għandu jiġi interpretat fis-sens li verifika minn qabel mhijiex valida meta ssir fuq il-bażi ta' registru, fis-sens tat-tieni inċiż tal-Artikolu 18(2) ta' din l-istess direttiva, li ma jinkludix l-informazzjoni mandatorja kollha?

6) L-Artikolu 7 — b'mod partikolari s-subparagrafu (e), f'dan il-każ — tad-Direttiva 95/46 [...] għandu jiġi interpretat fis-sens li huwa jipprekludi Prattika ta' registrazzjoni tal-indirizzi IP tal-utenti ta' sit Internet, mingħajr il-kunsens espress tagħhom?"

³⁶ Permezz ta' digriet tal-President tal-Qorti tal-Gustizzja tal-4 ta' Mejju 2008, il-Kawzi C-92/09 u C-93/09 ġew magħquda għall-finijiet tal-proċedura bil-miktub u orali kif ukoll tas-sentenza.

III — Fuq id-domandi preliminari

³⁷ Id-deċiżjonijiet tar-rinviju jinkludu, l-ewwel nett, domandi dwar il-validità tar-Regolamenti Nri 1290/2005 u 259/2008, jiġifieri l-ewwel u t-tieni domandi, u t-tieni nett, domandi dwar l-interpretazzjoni tad-Direttiva 95/46, jiġifieri t-tielet u s-sitt domandi. Qabel ma jiġi eżaminat il-mertu, għandu jkun hemm evalwazzjoni dwar l-ammissibbiltà kemm tat-tieni parti tat-tieni domanda kif ukoll tas-sitt domanda.

A — *Fuq l-ammissibbiltà*

- 38 Permezz tat-tieni parti tat-tieni domanda u tas-sitt domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi lill-Qorti tal-Ġustizzja, rispettivament, dwar il-validità tad-Direttiva 2006/24 u dwar l-interpretazzjoni tal-Artikolu 7(e) tad-Direttiva 95/46, sabiex tkun tista' tevalwa jekk il-konservazzjoni ta' ċerta data dwar l-utenti ta' siti Internet prevista mil-legiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea u mil-legiżlazzjoni Ġermaniża hijiex legali.
- 39 F'dan ir-rigward, hemm lok li qabel kollox jifakkar li, meta titqies il-kondiviżjoni tal-kompetenzi fil-kuntest ta' proċeduri għal deċiżjoni preliminari, hija biss il-qorti nazzjonali li għandha tiddefinixxi s-sugġett tad-domandi li trid tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja, u din iddeċidiet li, f'ċirkustanzi eċċezzjonali, hija għandha teżamina l-kundizzjonijiet li fihom hija tkun giet adita mill-qorti nazzjonali sabiex tivverifika l-ġurisdiżjoni tagħha stess (sentenza 1 ta' Ottubru 2009, *Woningstichting Sint Servatius*, C-567/07, Ġabra p. I-9021, punt 42).
- 40 Dan huwa l-każ, b'mod partikolari, meta l-problema sottomessa lill-Qorti tal-Ġustizzja tkun ta' natura purament ipotetika jew meta l-interpretazzjoni ta' regola Komunitarja mitluba mill-qorti nazzjonali, ma tkunx reali jew ma jkollha l-ebda rabta mas-sugġett tal-kawża prinċipali (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-15 ta' Diċembru 1995, *Bosman*, C-415/93, Ġabra p. I-4921, punt 61; tal-15 ta' Ġunju 2006, *Acereda Herrera*, C-466/04, Ġabra p. I-5341, punt 48, tal-31 ta' Jannar 2008, *Centro Europa 7*, C-380/05, Ġabra p. I-349, punt 53 u *Woningstichting Sint Servatius*, iċċitata iktar 'il fuq, punt 43).

- 41 Mid-deċiżjonijiet tar-rinviju jirriżulta li kull waħda mir-rikorreni fil-kawża prinċipali, bis-saħħa tar-Regolamenti Nri 1290/2005 u 259/2008, ipprezentat rikors quddiem il-qorti tar-rinviju kontra l-pubblikazzjoni ta' data li tikkonċernahom. Ir-rikorsi tagħhom huma intiżi sabiex il-Land Hessen jastjeni jew jirrifjuta li jittrażmetti jew li jippubblika d-data dwar l-ġhajnuna li huma rċewew mill-FAEG u mill-FAEŽR.
- 42 It-tieni parti tat-tieni domanda u s-sitt domanda ma għandhomx rabta mas-suġġett tal-kawża prinċipali. Fil-fatt, huma ma jirrigwardawx il-pubblikazzjoni tad-data relatata mal-benefiċjarji ta' ġhajnuna tal-imsemmija fondi, bħar-rikorreni fil-kawża prinċipali, iżda il-konservazzjoni tad-data relatata mal-persuni li jikkonsultaw siti Internet. Għalhekk peress li l-eżami tat-tieni parti tat-tieni domanda u tas-sitt domanda ma jirrapreżenta l-ebda utilità għad-deċiżjoni tal-kawża prinċipali, ma hemmx lok li dawn jingħataw risposta.

B — *Fuq il-mertu*

1. Fuq l-ewwel domanda u l-ewwel parti tat-tieni domanda

a) Osservazzjonijiet preliminari

- 43 Permezz tal-ewwel domanda u tal-ewwel parti tat-tieni domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja sabiex teżamina l-validità, l-ewwel

nett, tal-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 kif ukoll tar-Regolament Nru 259/2008 li jinkludi l-metodi ta' applikazzjoni tal-obbligu ta' pubblikazzjoni mitlub minn dan l-Artikolu 44a u, it-tieni nett, tal-punt 8b tal-Artikolu 42 tar-Regolament Nru 1290/2005, dispożizzjoni li tikkostitwixxi l-bażi legali tar-Regolament Nru 259/2008.

- 44 Il-qorti tar-rinviju tqis li l-obbligu ta' pubblikazzjoni ta' data dwar il-benefiċjarji ta' għajnuna mill-FAEG u mill-FAEŻR, li jirriżulta mid-dispożizzjonijiet ikkwotati fil-punt preċedenti, jikkostitwixxi preġudizzju mhux ġustifikat għad-dritt fundamentali tal-protezzjoni ta' data personali. Għal dan il-għan hija tirreferri essenzjalment għall-Artikolu 8 tal-KEDB.
- 45 Għandu jifakkar li, skont l-Artikolu 6(1) TEU l-Unjoni Ewropea tirrikonoxxi d-drittijiet, il-libertajiet u l-prinċipji stabbiliti fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (iktar 'il quddiem il-“Karta”) “li għandha jkollha l-istess valur legali bħat-Trattati”.
- 46 F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-validità tal-punt 8b tal-Artikolu 42 u tal-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 kif ukoll tar-Regolament Nru 259/2008 għandhom jiġu evalwati fid-dawl tad-dispożizzjonijiet tal-Karta.
- 47 F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat li l-Artikolu 8(1) tal-Karta jipprovdi li “[k]ull persuna għandha d-dritt għall-protezzjoni ta' data personali li tirrigwardaha”. Dan id-dritt fundamentali huwa marbut mill-qrib mar-rispett tal-ħajja privata stabbilit fl-Artikolu 7 ta' din l-istess Karta.

- 48 Id-dritt għal protezzjoni ta' data personali madankollu ma jidhirx li huwa dritt assolut, iżda għandu jiġi kkunsidrat fir-rigward tar-rwol tiegħu fis-soċjetà (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-12 ta' Ġunju 2003, Schmidberger, C-112/00, Ġabra p. I-5659, punt 80 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 49 L-Artikolu 8(2) tal-Karta jawtorizza għalhekk l-operazzjonijiet ta' ipproċessar ta' data personali jekk ċerti rekwiżiti jiġu sodisfatti. F'dan ir-rigward, din id-dispożizzjoni tistipula li d-data personali "għandha tiġi trattata b'mod ġust għal skopijiet determinati u fuq bażi tal-kunsens tal-persuna konċernata jew fuq bażi oħra legittima stabbilita mil-liġi."
- 50 Barra minn hekk, l-Artikolu 52(1) tal-Karta jaċċetta li jista' jkun hemm limitazzjonijiet għall-eżerċizzju ta' drittijiet bħal dawk stabbiliti fl-Artikoli 7 u 8 tagħha, sakemm dawn il-limitazzjonijiet huma previsti mil-liġi, jirrispettaw il-kontenut essenzjali tal-imsemmija drittijiet u libertajiet u li, fir-rispett tal-prinċipju ta' proporzjonalità, huma meħtieġa u jissodisfaw effettivament l-għanijiet ta' interess ġenerali rikonoxxuti mill-Unjoni Ewropea jew il-ħtieġa ta' protezzjoni tad-drittijiet u libertajiet ta' haddiehor.
- 51 Finalment, mill-Artikolu 52(3) tal-Karta jirriżulta li, sakemm din tinkludi drittijiet li jikkorrispondu għal drittijiet iggarantiti mill-KEDB, is-sinjifikat u l-portata tagħhom huma l-istess bħal dawk li tagħtihom l-imsemmija konvenzjoni. L-Artikolu 53 tal-Karta jżid li ebda dispożizzjoni tagħha ma tista' tiġi interpretata bħala li tillimita jew li tikkawża preġudizzju għad-drittijiet rikonoxxuti, b'mod partikolari, mill-KEDB.

52 F'dawn iċ-ċirkustanzi, għandu jiġi kkunsidrat, l-ewwel nett, li r-rispett tad-dritt tal-ħajja privata fir-rigward tal-operazzjonijiet ta' ipproċessar ta' data personali, rikonoxxut mill-Artikoli 7 u 8 tal-Karta, jirrigwarda kull data li tikkonċerna persuna fiżika identifikata jew identifikabbli (ara, b'mod partikolari, Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem, is-sentenzi Amann vs Svizzera, tas-16 ta' Frar 2000, *Recueil des arrêts et décisions* 2000-II, § 65, u Rotaru vs Rumanija, tal-4 ta' Mejju 2000, *Recueil des arrêts et décisions* 2000-V, § 43) u, it-tieni nett, li l-limitazzjonijiet li jistgħu legittimament isiru għad-dritt tal-protezzjoni ta' data personali, jikkorrispondu għal dawk aċċettati fil-kuntest tal-Artikolu 8 tal-KEDB.

b) Fuq il-validità tal-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u tar-Regolament Nru 259/2008

53 Fl-ewwel lok għandu jifakkur li l-pubblikazzjoni imposta bl-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u r-Regolament Nru 259/2008 li jimplementa dan l-artikolu, tidentifika b'isimhom il-benefiċjarji kollha tal-għajjnuna mill-FAEG u mill-FAEŻR, fost liema jista' jkun hemm persuni fiżiċi u ġuridiċi. Fid-dawl ta' dak li ġie spjegat fil-punt 52 ta' din is-sentenza, il-persuni ġuridiċi jistgħu jużaw il-protezzjoni tal-Artikoli 7 u 8 tal-Karta fir-rigward ta' tali identifikazzjoni biss jekk l-isem legali tal-persuna ġuridika jidentifika persuna fiżika waħda jew iktar.

54 Dan huwa l-każ b'mod partikolari tar-rikorrenti fil-kawża prinċipali fil-Kawża C-92/09. Fil-fatt, l-isem legali tal-kumpannija kkonċernata jidentifika direttament persuni fiżiċi li huma azzjonisti tagħha.

55 Fit-tieni lok, għandu jiġi vverifikat jekk l-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u r-Regolament Nru 259/2008, fil-konfront tal-benefiċjarji tal-għajnuna mill-FAEG u mill-FAEŻR li huma persuni fiżiċi identifikati u identifikabbli (iktar 'il quddiem il-“benefiċjarji kkonċernati”), jikkaġunawx preġudizzju għad-drittijiet li huma għandhom bis-saħħa tal-Artikolu 7 u 8 tal-Karta u, jekk ikun il-każ, tali preġudizzju huwiex iġġustifikat fid-dawl tal-Artikolu 52 tagħha.

i) Fuq l-eżistenza ta' preġudizzju għad-drittijiet rikonoxxuti fl-Artikoli 7 u 8 tal-Karta

56 L-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 jobbliga l-Istati Membri sabiex jiżguraw il-pubblikazzjoni annwali *a posteriori* tal-ismijiet tal-benefiċjarji tal-għajnuna mill-FAEG u mill-FAEŻR kif ukoll tal-ammonti riċevuti minn kull benefiċjarju minn dawn il-fondi. Mill-erbatax-il premessa tar-Regolament Nru 1437/2007, li jemenda r-Regolament Nru 1290/2005, jirriżulta li l-imsemmija informazzjoni għandha tkun is-suġġett ta' “pubblikazzjoni ġenerali”.

57 Ir-Regolament Nru 259/2008, fl-Artikolu 1(1)(d) tiegħu, jispeċifika l-kontenut tal-pubblikazzjoni u jipprovdi li, minbarra l-punti msemmija fil-punt preċedenti u informazzjoni oħra dwar l-għajnuna riċevuta, jiġu ppubblikati “il-muniċipalitè fejn joqgħod il-benefiċjarju jew fejn huwa rreġistrat u, meta jkun disponibbli, il-kodiċi postali jew il-parti fih li tidentifika l-muniċipalitè”. L-Artikolu 2 tal-istess regolament jipprovdi li l-informazzjoni għandha tiġi ppubblikata fuq sit Internet uniku u mill-Istat Membru u tista' tiġi kkonsultata permezz ta' għodda ta' tiftix.

- 58 Ma huwiex ikkontestat li l-ammonti li l-benefiċjarji jirċievu mill-FAEG u mill-FAEŻR jirrapreżentaw parti, hafna drabi kunsiderevoli, tad-dħul tagħhom. Il-pubblikazzjoni fuq sit Internet tad-data nominattiva dwar l-imsemmija benefiċjarji u l-ammonti preċiżi li dawn irċievew, tikkostitwixxi għalhekk, minhabba l-fatt li din id-data ssir aċċessibbli għal terzi, indħil fil-ħajja privata tagħhom fis-sens tal-Artikolu 7 tal-Karta (ara, f'dan is-sens, is-sentenza *Österreichischer Rundfunk et*, iċċitata iktar 'il fuq, punti 73 u 74).
- 59 F'dan ir-rigward, jibqa' mingħajr effett il-fatt li d-data ppubblikata tirrigwarda attivitajiet professjonali (ara s-sentenza *Österreichischer Rundfunk et*, iċċitata iktar 'il fuq, punti 73 u 74). Il-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem iddeċidiet, f'dan ir-rigward, dwar l-interpretazzjoni tal-Artikolu 8 tal-KEDB, li l-kliem "ħajja privata" ma kellux jiġi interpretat b'mod restrittiv u li "l-ebda raġuni ta' prinċipju ma tippermetti li jiġu esklużi l-attivitajiet professjonali [...] mill-kunċett ta' ħajja 'privata'" (ara, b'mod partikolari, Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem, is-sentenzi ċċitati iktar 'il fuq *Amann vs Svizzera*, § 65, u *Rotaru vs Rumanija*, § 43).
- 60 Barra minn hekk, il-pubblikazzjoni imposta bl-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u bir-Regolament Nru 259/2008 tikkostitwixxi operazzjoni ta' ipproċessar ta' data personali li taqa' taħt l-Artikolu 8(2) tal-Karta.
- 61 Madankollu, il-Land Hessen tikkontesta l-eżistenza stess ta' ndħil fil-ħajja privata tar-rikorrenti fil-kawża prinċipali peress li dawn kienu ġew informati, fl-applikazzjoni għat-talba għall-għajnuna, dwar il-pubblikazzjoni obbligatorja tad-data li tikkonċernahom u kienu, skont l-Artikolu 8(2) tal-Karta, taw il-kunsens tagħhom għal din il-pubblikazzjoni meta ppreżentaw l-applikazzjoni tagħhom.
- 62 F'dan ir-rigward, għandu jiġi kkonstatat li l-punt 8b tal-Artikolu 42 tar-Regolament Nru 1290/2005 jipprovdi biss li "l-benefiċjarji tal-fondi jiġu informati li din id-data

[li tikkonċernahom, jiġifieri isimhom u l-ammonti riċevuti minn kull fond] tista' ssir pubblika". L-Artikolu 4(1) tar-Regolament Nru 259/2008 fih dispożizzjoni simili li tipprovdi li "[l]-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-benefiċjarji li [...] id-dejta tagħhom se ssir pubblika".

63 Il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea inkwistjoni, li tillimita ruħha sabiex tipprovdi li l-benefiċjarji ta' għajjnuna jkunu informati minn qabel dwar il-pubblikazzjoni tad-data li tikkonċernahom, għalhekk ma tipprovax tibbaża l-operazzjoni ta' ipproċessar ta' data personali li hija tistabbilixxi fuq il-kunsens tal-benefiċjarji kkonċernati. Barra minn hekk, għandu jiġi kkonstatat li, fil-kawżi prinċipali, ir-rikorrenti, fl-applikazzjonijiet għal għajjnuna tagħhom, qalu biss "naf li l-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 jitlob il-pubblikazzjoni ta' informazzjoni dwar il-benefiċjarji ta' fondi li ġejjin mill-FAEG u mill-FAEŻR".

64 Peress li, l-ewwel nett, il-pubblikazzjoni tad-data nominattiva dwar il-benefiċjarji kkonċernati u dwar l-ammonti li ġejjin mill-FAEG u mill-FAEŻR li dawn irċevew tikkostitwixxi preġudizzju, fil-konfront ta' dawn il-benefiċjarji, għad-drittijiet rikonoxxuti mill-Artikoli 7 u 8 tal-Karta u, it-tieni nett, tali operazzjoni ta' ipproċessar ta' data personali ma hijiex ibbażata fuq il-kunsens tal-imsemmija benefiċjarji, għandu jiġi eżaminat jekk dan il-preġudizzju huwiex ġustifikat fid-dawl tal-Artikolu 52(1) tal-Karta.

ii) Fuq il-ġustifikazzjoni tal-preġudizzju għad-drittijiet rikonoxxuti mill-Artikoli 7 u 8 tal-Karta

65 Għandu jifakkar li l-Artikolu 52(1) tal-Karta jaċċetta li jista' jkun hemm limitazzjonijiet għall-eżerċizzju ta' drittijiet bħal dawk stabbiliti fl-Artikoli 7 u 8 ta' din il-Karta, sakemm dawn il-limitazzjonijiet huma previsti mil-liġi, jirrispettaw

il-kontenut essenzjali tal-imsemmija drittijiet u libertajiet u li, fir-rispett tal-prinċipju ta' proporzjonalità, huma meħtieġa u jissodisfaw effettivament l-għanijiet ta' interess generali rikonoxxuti mill-Unjoni Ewropea jew il-ħtieġa ta' protezzjoni tad-drittijiet u libertajiet ta' haddieħor.

66 Fl-ewwel lok, huwa stabbilit li l-indhli li jirriżulta mill-pubblikazzjoni fuq sit Internet ta' data nominattiva dwar il-benefiċjarji kkonċernati għandu jiġi kkunsidrat bħala "previst mil-liġi" skont l-Artikolu 52(1) tal-Karta. Fil-fatt, l-Artikoli 1(1) u 2 tar-Regolament Nru 259/2008 espressament jistipulaw tali publikazzjoni.

67 Fit-tieni lok, dwar il-punt jekk l-indhli jissodisfax għan ta' interess generali rikonoxxut mill-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 52(1) tal-Karta, mill-erbatax-il premessa tar-Regolament Nru 1437/2007, li jemenda r-Regolament Nru 1290/2005, u mis-sitt premessa tar-Regolament Nru 259/2008 jirriżulta li l-pubblikazzjoni tal-ismijiet tal-benefiċjarji tal-għajnuna tal-FAEG u tal-FAEŻR u tal-ammonti li huma jirċievu minn dawn il-fondi hija intiża sabiex "[t]tejjeb it-trasparenza fir-rigward ta' l-użu tal-fondi Komunitarji fil-qasam tal-[PAK] kif ukoll il-ġestjoni finanzjarja tajba ta' dawn il-fondi, b'mod partikolari billi jiġi rinfurzat il-kontroll pubbliku tal-flejjes li ntużaw".

68 Għandu jittfakkar li l-prinċipju ta' trasparenza huwa stabbilit fl-Artikoli 1 TUE u 10 TUE kif ukoll fl-Artikolu 15 TFUE. Huwa jippermetti li tiġi żgurata parteċipazzjoni aħjar taċ-ċittadini fil-proċess tat-teħid ta' deċiżjonijiet u jiggarrantixxi li l-amministrazzjoni tgawdi iktar leġittimità u tkun iktar effettiva u responsabbli fir-rigward taċ-ċittadin f'sistema demokratika (ara s-sentenzi tas-6 ta' Marzu 2003, *Interporc vs Il-Kummissjoni*, C-41/00 P, Ġabra p. I-2125, punt 39, u tad-29 ta' Ġunju 2010, *Il-Kummissjoni vs Bavarian Lager*, C-28/08 P, Ġabra p. I-6055, punt 54).

- 69 It-tiŝiħ tal-kontroll pubbliku tal-ammonti mħallsa mill-FAEG u mill-FAEŻR, il-pubblikazzjoni imposta bid-dispożizzjonijiet li l-validità tagħhom qed tiġi kkontestata, jikkontribwixxi għall-użu adattat tal-fondi pubbliċi mill-amministrazzjoni (ara, f'dan is-sens, is-sentenza *Österreichischer Rundfunk et*, iċċitata iktar 'il fuq, punt 81).
- 70 Barra minn hekk, l-imsemmija pubblikazzjoni dwar l-użu tal-ammonti mħallsa mill-fondi agrikoli kkonċernati tippermetti parteċipazzjoni aħjar taċ-ċittadini fid-dibattitu pubbliku li jirrigwarda d-deċizzjonijiet dwar l-orjentazzjonijiet tal-PAK.
- 71 Għaldaqstant, sabiex itejbu t-trasparenza tal-użu tal-fondi fil-kuntest tal-PAK, l-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u r-Regolament Nru 259/2008 jsegwu l-għan ta' interess generali rikonoxxut mill-Unjoni Ewropea.
- 72 Fit-tielet lok, għandu jiġi vverifikat ukoll jekk il-limitazzjoni fuq id-drittijiet stabbiliti mill-Artikoli 7 u 8 tal-Karta hijiex proporzjonali għall-għan leġittimu mixtieq (ara, b'mod partikolari, Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem, is-sentenza *Gillow vs Renju Unit*, tal-24 ta' Novembru 1986, Serje A Nru 109, § 55, u s-sentenza *Österreichischer Rundfunk et*, iċċitata iktar 'il fuq, punt 83).
- 73 Għal dan il-għan, ir-rikorrenti fil-kawża prinċipali jargumentaw li d-data li l-pubblikazzjoni tagħha hija stipulata fl-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u fir-Regolament Nru 259/2008 tippermetti lil terzi sabiex jiddeduċu kemm għandhom dħul. Huma jispjegaw li din l-għajnuna tirrapreżenta bejn 30% u 70% tad-dħul totali tal-benefiċjarji kkonċernati. L-interessi leġittimi tal-pubbliku jiġu sodisfatti bil-pubblikazzjoni ta' data ta' statistika anonima.
- 74 Skont ġurisprudenza stabbilita, il-prinċipju ta' proporzjonalità, li jagħmel parti mill-prinċipji ġenerali tad-dritt tal-Unjoni Ewropea, jeżiġi li l-mizuri implementati

permezz ta' dispożizzjoni tal-Unjoni Ewropea jkunu kapaċi li jilhqqu l-għan imfittex mill-leġislazzjoni kkonċernata u li ma jmorru lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jilhqqu dan (sentenza tat-8 ta' Ġunju 2010, *Vodafone et, C-58/08*, Ġabra p. I-4999, punt 51 u l-ġurisprudenza ċċitata).

- 75 Ma huwiex ikkontestat li l-pubblikazzjoni permezz tal-Internet ta' data nominattiva dwar il-benefiċjarji kkonċernati kif ukoll dwar l-ammonti preċiżi li ġejjin mill-FAEG u mill-FAEŻR li dawn irċevew hija addattata sabiex iżżid it-trasparenza f'dak li jirrigwarda l-użu tal-għajjuna agrikola kkonċernata. Tali informazzjoni mqiegħda għad-dispożizzjoni taċ-ċittadini ssahħaħ il-kontroll pubbliku dwar l-użu tal-ammonti kkonċernati u tikkontribwixxi għall-aħjar użu tal-fondi pubbliċi.
- 76 Fir-rigward tal-ħtieġa tal-miżura, għandu jinfakkar li l-għan tal-pubblikazzjoni inkwistjoni ma jistax jintlaħaq jekk ma jittihidx inkunsiderazzjoni l-fatt li l-imsemmi għan għandu jkun rikonċiljat mad-drittijiet fundamentali stabbiliti fl-Artikoli 7 u 8 tal-Karta (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta' Dicembru 2008, *Satakunnan Markkinapörssi u Satamedia, C-73/07*, Ġabra p. I-9831, punt 53).
- 77 Għaldaqstant għandu jiġi vverifikat jekk il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u l-Kummissjoni b'bilanċjawn l-interess tal-Unjoni Ewropea li tiggarantixxi t-trasparenza tal-azzjonijiet tagħha u l-aħjar użu tal-fondi pubbliċi, minn naħa waħda, u l-preġudizzju għad-dritt tal-benefiċjarji kkonċernati għar-rispett tal-ħajja privata tagħhom, b'mod ġenerali, u għall-protezzjoni tad-data personali tagħhom, min-naħa l-oħra. F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja diġà ddecidiet li d-derogi għall-protezzjoni tad-data personali u l-limitazzjonijiet tagħha għandhom jiġu applikati biss sa fejn dan ikun assolutament meħtieġ (sentenza *Satakunnan Markkinapörssi u Satamedia*, iċċitata iktar 'il fuq, punt 56).
- 78 L-Istati Membri li pprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, il-Kunsill u l-Kummissjoni jargumentaw li l-għan segwit mill-pubblikazzjoni imposta bl-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u bir-Regolament Nru 259/2008 ma setax jintlaħaq permezz ta' miżuri li jikkawżaw inqas

preġudizzju għad-dritt tal-benefiċjarji kkonċernati fir-rigward tal-ħajja privata tagħhom, b'mod ġenerali, u tal-protezzjoni tad-data personali tagħhom, b'mod partikolari. Informazzjoni limitata għall-benefiċjarji kkonċernati li l-għajnuna li rċewew taqbez ċertu limitu ma toffrix lill-persuna taxxabbli stampa fidila tal-PAK. Fil-fatt, dan tal-aħħar jingħata l-impressjoni li hemm biss benefiċjarji “kbar” tal-għajnuna tal-fondi agrikoli kkonċernati, minkejja li l-benefiċjarji ż-“żgħar” huma numerużi ħafna. Lanqas ma jkun aħjar li tillimita l-pubblikazzjoni għall-persuni ġuridici biss. Il-Kummissjoni ssostni għal dan il-għan li fost l-ikbar benefiċjarji tal-għajnuna agrikola hemm persuni fiżiċi.

- 79 Anki jekk huwa veru li, f'soċjetà demokratika, il-persuni taxxabbli għandhom dritt li jinżammu informati dwar l-użu tal-fondi pubbliċi, (sentenza Österreichischer Rundfunk *et*, iċċitata iktar 'il fuq, punt 85), xorta jibqa' l-fatt li bbilanċjar tal-interessi differenti inkwistjoni kien jehtieġ, qabel l-adozzjoni tad-dispożizzjonijiet li l-validità tagħhom hija kkontestata, verifika, mill-istituzzjonijiet ikkonċernati, dwar jekk il-pubblikazzjoni permezz ta' sit Internet uniku mill-Istat Membru u li jista' jiġi liberament ikkonsultat, ta' data nominattiva dwar il-benefiċjarji kollha kkonċernati u dwar l-ammonti preċiżi li ġejjin mill-FAEG u mill-FAEŽR riċevuti minn kull wieħed minnhom — u dan mingħajr distinzjoni skont il-portata, il-frekwenza u t-tip u d-daqs tal-għajnuna riċevuta — kinitx tmur oltré minn dak li kien meħtieġ sabiex jintlahqu l-għanijiet legittimi segwiti, fid-dawl b'mod partikolari tal-preġudizzju maħluq minn tali publikazzjoni għad-drittijiet rikonoxxuti mill-Artikoli 7 u 8 tal-Karta.
- 80 Fir-rigward ta' persuni fiżiċi benefiċjarji ta' għajnuna mill-FAEG u mill-FAEŽR, ma kienx jidher li l-Kunsill u l-Kummissjoni ppruvaw jagħmlu tali bbilanċjar bejn l-interess tal-Unjoni Ewropea sabiex tiggarrantixxi t-trasparenza tal-azzjonijiet tagħha u l-aħjar użu tal-fondi pubbliċi, minn naħa, u d-drittijiet fundamentali stabbiliti mill-Artikoli 7 u 8 tal-Karta, min-naħa l-oħra.
- 81 Fil-fatt, xejn ma jindika li l-Kunsill u l-Kummissjoni kkunsidraw, matul l-adozzjoni tal-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u tar-Regolament Nru 259/2008, regoli dettaljati ta' publikazzjoni ta' informazzjoni dwar il-benefiċjarji kkonċernati li kienu konformi mal-għan ta' tali publikazzjoni li setgħu kienu inqas ta' preġudizzju

għad-dritt ta' dawn il-benefiċjarji għar-rispett tal-ħajja privata tagħhom, b'mod ġenerali, u għall-protezzjoni tad-data personali tagħhom, b'mod partikolari, bħal-limitazzjoni tal-pubblikazzjoni ta' data nominattiva dwar l-imsemmija benefiċjarji skont il-perijodi li matulhom huma rċewew l-għajjnuna, il-frekwenza jew anki t-tip u d-daqs tagħha.

- 82 Pubblikazzjoni nominattiva hekk limitata setgħet, jekk ikun il-każ, tkun akkumpanjata minn spjegazzjonijiet rilevanti li jikkonċernaw lill-persuni l-oħra fiżiċi benefiċjarji ta' għajjnuna mill-imsemmija fondi u l-ammonti riċevuti minn dawn tal-aħħar.
- 83 L-istituzzjonijiet kellhom għalhekk jeżaminaw, fil-kuntest tal-ibbilanċjar tal-interessi differenti inkwistjoni, jekk pubblikazzjoni nominattiva limitata, kif indikat fil-punt 81 ta' din is-sentenza, kinitx tkun biżżejjed sabiex jintlaħqu l-għanijiet tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea inkwistjoni fil-kawża prinċipali. B'mod partikolari, ma kienx jidher li tali limitazzjoni, li kienet tipproteġi lil uħud mill-benefiċjarji kkonċernati minn indhil fil-ħajja privata tagħhom, ma kinitx tagħti liċ-ċittadin stampa ċara biżżejjed tal-għajjnuna mhallsa mill-FAEG u mill-FAEŻR, adattata sabiex jintlaħqu l-għanijiet tal-leġiżlazzjoni inkwistjoni.
- 84 L-Istati Membri li pprezentaw osservazzjonijiet bil-miktub quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja kif ukoll il-Kunsill u l-Kummissjoni jirreferu wkoll għas-sehem importanti li l-PAK għandha fil-baġit tal-Unjoni Ewropea sabiex jiġġustifikaw il-ħtieġa tal-pubblikazzjoni imposta mill-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u mir-Regolament Nru 259/2008.
- 85 Dan l-argument għandu jiġi miċhud. Għandu jifakkar li l-istituzzjonijiet huma obbligati li, qabel ma jiżvelaw informazzjoni dwar persuna fiżika, jibbilanċjaw l-interess tal-Unjoni Ewropea li tiggarrantixxi t-trasparenza tal-azzjonijiet tagħha u

l-preġudizzju għad-drittijiet rikonoxxuti mill-Artikoli 7 u 8 tal-Karta. Ma għandha tingħata l-ebda supremazija awtomatika lill-għan ta' trasparenza fuq id-dritt għall-protezzjoni ta' data personali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Il-Kummissjoni vs Bavarian Lager, iċċitata iktar 'il fuq, punti 75 sa 79), anki jekk huma involuti interessi ekonomiċi sinjifikattivi.

- 86 Mill-kunsiderazzjonijiet preċedenti jirriżulta li l-istituzzjonijiet ma għamlux ibbilanċjar bejn, minn naha waħda, l-għanijiet tal-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u tar-Regolament Nru 259/2008 u, min-naha l-oħra, id-drittijiet rikonoxxuti għal persuni fiżiċi permezz tal-Artikoli 7 u 8 tal-Karta. Fid-dawl tal-fatt li d-derogi għall-protezzjoni tad-data personali u l-limitazzjonijiet tagħha għandhom jiġu applikati biss sa fejn dan ikun assolutament meħtieġ (sentenza Satakunnan Markkinapörssi u Satamedia, iċċitata iktar 'il fuq, punt 56) u li jeżistu miżuri li joħolqu preġudizzju inqas sinjifikattiv għall-persuni fiżiċi għall-imsemmi dritt fundamentali u li fl-istess hin jikkontribwixxu b'mod effettiv għall-għanijiet tal-leġislazzjoni tal-Unjoni Ewropea inkwistjoni, għandu jiġi kkonstatat li l-Kunsill u l-Kummissjoni, meta imponew il-pubblikazzjoni tal-ismijiet tal-persuni fiżiċi kollha li huma benefiċjarji tal-għajnuna mill-FAEG u mill-FAEŻR kif ukoll tal-ammonti preċiżi li rċevew, qabżu l-limiti li jitlob ir-rispett tal-prinċipju ta' proporzjonalità.
- 87 Fl-aħħar nett, fir-rigward ta' persuni ġuridiċi li huma benefiċjarji ta' għajnuna mill-FAEG u mill-FAEŻR, u inkwantu huma jistgħu jinvokaw id-drittijiet rikonoxxuti fl-Artikoli 7 u 8 tal-Karta (ara l-punt 53 ta' din is-sentenza), għandu jiġi kkunsidrat li l-obbligu ta' publikazzjoni li jirriżulta mid-dispożizzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li l-validità tagħhom qed tiġi kkontestata ma jeċċedix il-limiti li jitlob ir-rispett tal-prinċipju ta' proporzjonalità. Fil-fatt, il-gravità tal-preġudizzju għad-dritt tal-protezzjoni ta' natura personali għall-persuni ġuridiċi hija differenti minn dik għall-persuni fiżiċi. F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat li l-persuni ġuridiċi huma diġà sugġetti għal obbligu iktar oneruż ta' publikazzjoni ta' data li tikkonċernahom. Barra minn hekk, l-obbligu tal-awtoritajiet nazzjonali kompetenti li qabel il-publikazzjoni tad-data inkwistjoni, għal kull persuna ġuridika li hija benefiċjarja ta' għajnuna mill-FAEG jew mill-FAEŻR, jeżaminaw jekk l-isem tagħha jidentifikax persuni fiżiċi, jimponi fuq l-awtoritajiet nazzjonali kkonċernati, piż amministrattiv eċċessiv (ara, f'dan is-sens, Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem, is-sentenza K.U. vs Il-Finlandja, tat-2 ta' Marzu 2009, Rikors Nru 2872/02, li għadha ma ġietx ippubblikata, § 48).

88 F'dawn iċ-ċirkustanzi, għandu jiġi kkunsidrat li d-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni Ewropea li l-validità tagħhom qed tiġi kkontestata mill-qorti tar-rinviju, fir-rigward tal-pubblikazzjoni ta' data relatata ma' persuni ġuridiċi, joffru ekwilibriju ġust f'dak li jirrigwarda t-teħid inkunsiderazzjoni tal-interessi rispettivi preżenti.

89 Abbażi tal-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti, l-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u r-Regolament Nru 259/2008 għandhom jiġu ddikjarati invalidi inkwantu, fir-rigward ta' persuni fiżiċi li huma benefiċjarji ta' għajjnuna mill-FAEG u mill-FAEŻR, dawn id-dispożizzjonijiet jimponu l-pubblikazzjoni ta' data personali relatata ma' kull benefiċjarju, mingħajr distinzjoni skont kriterji rilevanti, bħall-perijodi li matulhom huma rċevew l-għajjnuna, il-frekwenza jew anki t-tip u d-daqs tagħha.

c) Fuq il-validità tal-punt 8b tal-Artikolu 42 tar-Regolament Nru 1290/2005

90 Għandu jitfakkar li l-punt 8b tal-Artikolu 42 tar-Regolament Nru 1290/2005 jawtorizza lill-Kummissjoni tistabbilixxi l-modalitajiet ta' eżekuzzjoni tal-Artikolu 44a biss tal-imsemmi regolament.

91 Jekk l-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 jiġi ddikjarat invalidu għall-motivi hawn fuq imsemmija, il-punt 8b tal-Artikolu 42 tal-imsemmi regolament għandu jiġi ddikjarat bl-istess mod bħala invalidu.

92 Għaldaqstant ir-risposta għall-ewwel domanda u għall-ewwel parti tat-tieni domanda għandha tkun li l-punt 8b tal-Artikolu 42 u l-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005, u r-Regolament Nru 259/2008 huma invalidi inkwantu, fir-rigward

ta' persuni fiżiċi li huma benefiċjarji ta' għajjnuna mill-FAEG u mill-FAEŻR, dawn id-dispożizzjonijiet jimponu l-pubblikazzjoni ta' data personali relatata ma' kull benefiċjarju, mingħajr distinzjoni skont kriterji rilevanti, bħall-perijodi li matulhom huma rċevew l-għajjnuna, il frekwenza jew anki t-tip u d-daqs tagħha.

d) Fuq l-effetti *ratione temporis* tal-invalidità kkonstatata

⁹³ Għandu jifakkar li, meta kunsiderazzjonijiet imperattivi ta' ċertezza legali jiġġustifikawha, il-Qorti tal-Ġustizzja għandha, skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 264 TFUE, applikabbli, b'analogija, ukoll fil-kuntest ta' rinviju għal deċiżjoni preliminari għal evalwazzjoni tal-validità ta' atti tal-Unjoni Ewropea, skont l-Artikolu 267 TFUE, setgħa diskrezzjonali sabiex tindika, f'kull każ partikolari, dawk l-effetti tal-att ikkonċernat li għandhom jiġu kkunsidrati bħala definittivi (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Regie Networks tat-22 ta' Diċembru 2008, C-33/07, Ġabra p. I-10807, punt 121 u l-ġurisprudenza ċċitata).

⁹⁴ Fid-dawl tan-numru sinjifikattiv ta' publikazzjonijiet li seħhew fl-Istati Membri abbażi ta' leġislazzjoni kkunsidrata bħala valida, għandu jiġi rikonoxxut li l-invalidità tad-dispożizzjonijiet imsemmija fil-punt 92 ta' din is-sentenza ma tippermettix li jiġu kkontestati l-effetti tal-pubblikazzjoni tal-listi ta' benefiċjarji ta' għajjnuna mill-FAEG u mill-FAEŻR magħmula mill-awtoritajiet nazzjonali, abbażi tal-imsemmija dispożizzjonijiet, matul perijodu preċedenti għad-data tal-ghoti ta' din is-sentenza.

2. Fuq it-tielet domanda

- ⁹⁵ Permezz tat-tielet domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk it-tieni inċiż tal-Artikolu 18(2) tad-Direttiva 95/46 għandux jiġi interpretat fis-sens li l-pubblikazzjoni tad-data li tirriżulta mill-punt 8b tal-Artikolu 42 u mill-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005, u mir-Regolament Nru 259/2008, tista' ssir biss jekk l-uffiċjal tal-protezzjoni tad-data personali, qabel ma jgħaddi għal tali publikazzjoni, ikun hasab sabiex jinżamm reġistru komplet skont it-tieni inċiż tal-imsemmi Artikolu 18(2).
- ⁹⁶ F'dan ir-rigward, għandu jifakkar li l-Artikolu 18(1) tad-Direttiva 95/46 jistabbilixxi l-prinċipju ta' notifika lill-awtorità ta' superviżjoni qabel ma ssir operazzjoni ta' ipproċessar, jew numru ta' operazzjonijiet, ta' data personali, li huwa parzjalment jew kollu awtomatiku, u intiż għall-istess għan jew għal għanijiet relatati. Kif spjegat fl-erbgha u tmenin premessa tal-istess direttiva "il-proċeduri biex tkun notifikata l-awtorità ta' superviżjoni huma maħsuba b'mod li jassiguraw li jkun żvelati l-għanijiet u l-fatturi ewlenin ta' operazzjoni ta' proċessar biex ikun verifikat li l-operazzjonijiet ikunu jaqblu mal-miżuri nazzjonali mehuda skond [l-imsemmija] direttiva".
- ⁹⁷ It-tieni inċiż tal-Artikolu 18(2) tad-Direttiva 95/46 madankollu jipprovdi li l-Istati Membri jistgħu jipprovdu għal simplifikazzjoni ta', jew eżenzjoni minn, dan l-obbligu, b'mod partikolari meta l-kontrollur jahtar uffiċjal tal-protezzjoni ta' data personali. Mid-deċiżjonijiet tar-rinviju jirriżulta li tali haġra saret fil-Land Hessen f'dak li jirrigwarda l-operazzjoni ta' ipproċessar tad-data li tirriżulta mill-punt 8b tal-Artikolu 42 u mill-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005 u mir-Regolament Nru 259/2008.
- ⁹⁸ Skont it-tieni inċiż tal-Artikolu 18(2) tad-Direttiva 95/46, l-uffiċjal tal-protezzjoni ta' data personali għandu diversi inkarigi li huma intiżi sabiex jiggerantixxu li

l-operazzjonijiet ta' ipproċessar ma jikkawżawx preġudizzju għad-drittijiet u għal-libertajiet tal-persuni kkonċernati. L-uffiċjal huwa wkoll inkarigat, b'mod partikolari, li jzomm "reġistru ta' operazzjonijiet ta' ipproċessar li l-kontrollur ikun għamel, li jkun fihom dik l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 21(2) [tad-Direttiva 95/46]". Din l-aħħar dispożizzjoni tirreferi għall-Artikolu 19 (1) (a) sa (e) tal-istess direttiva.

- 99 Madankollu, kuntrarjament għal dak li tikkonstata l-qorti tar-rinviju, it-tieni inċiż tal-Artikolu 18(2) tad-Direttiva 95/46 ma jimponi l-ebda obbligu sabiex l-uffiċjal tal-protezzjoni ta' data personali jzomm reġistru bl-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 21(2) tal-istess direttiva, moqri flimkien mal-Artikolu 19(1)(a) sa (e) tad-Direttiva 95/46, sa minn qabel tibda l-operazzjoni ta' ipproċessar tad-data kkonċernata. Fil-fatti, ir-reġistru li għalih sar riferiment fit-tieni inċiż tal-Artikolu 18(2) tad-Direttiva 95/46 għandu jinkludi biss l-"operazzjonijiet ta' ipproċessar li l-kontrollur ikun għamel".
- 100 F'dawn iċ-ċirkustanzi, in-nuqqas ta' reġistru komplet qabel l-operazzjoni ta' ipproċessar tad-data, li għalih tagħmel riferiment il-qorti tar-rinviju, ma għandux jaffettwa l-legalità ta' pubblikazzjoni, bħal dik li tirriżulta mill-punt 8b tal-Artikolu 42 u mill-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005, u mir-Regolament Nru 259/2008.
- 101 Għaldaqstant, ir-risposta għat-tielet domanda għandha tkun li t-tieni inċiż tal-Artikolu 18(2) tad-Direttiva 95/46 għandu jiġi interpretat fis-sens li l-uffiċjal tal-protezzjoni ta' data personali ma għandux obbligu li jipproċedi sabiex jinżamm ir-reġistru previst minn din id-dispożizzjoni qabel l-implementazzjoni tal-operazzjoni ta' ipproċessar ta' data personali, bħal dak li jirriżulta mill-punt 8b tal-Artikolu 42 u mill-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005, u mir-Regolament Nru 259/2008.

3. Fuq ir-raba' domanda

- 102 Permezz tar-raba' domanda tagħha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 20 tad-Direttiva 95/46 għandux jiġi interpretat fis-sens li jissuġġetta l-pubblikazzjoni ta' informazzjoni li tirriżulta mill-punt 8b tal-Artikolu 42 u mill-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005, u mir-Regolament Nru 259/2008, għal verifiki minn qabel stipulati fl-imsemmi Artikolu 20.
- 103 L-ewwel nett għandu jiġi rrilevat li l-Artikolu 20(1) tad-Direttiva 95/46 jipprovdi li l-“[i]Stati Membri għandhom jiddeterminaw l-operazzjonijiet ta' ipproċessar li aktarx jista' jkollhom riskji speċifiċi għad-drittijiet u l-libertajiet tas-suġġett tad-data, u għandhom jivverifikaw li dawn l-operazzjonijiet ta' ipproċessar ikunu ezaminati qabel ma jinbdew.”
- 104 Minn dan isegwi li d-Direttiva 95/46 ma tissuġġettax l-operazzjonijiet ta' ipproċessar ta' data personali għal verifika minn qabel b'mod ġeneralizzat. Fil-fatt, kif jirriżulta mit-tnejn u ħamsin premessa tad-Direttiva 95/46, il-leġiżlatur tal-Unjoni Ewropea kkunsidra li “verifika *ex post facto* mill-awtoritajiet kompetenti għandha ġeneralment titqies bħala miżura suffiċjenti.”
- 105 Fir-rigward ta' operazzjonijiet ta' ipproċessar suġġetti għal verifiki minn qabel, jiġifieri dawk li aktarx jipprezentaw riskji speċifiċi għad-drittijiet u l-libertajiet tal-persuni kkonċernati, it-tlieta u ħamsin premessa tad-Direttiva 95/46 tispjega li xi operazzjonijiet ta' ipproċessar aktarx jipprezentaw tali riskji “minħabba n-natura tagħhom, l-iskop tagħhom jew il-miri tagħhom [...]”. Anki jekk l-Istati Membri jistgħu jippreċiżaw iktar fil-leġiżlazzjoni tagħhom l-operazzjonijiet ta' ipproċessar li aktarx jipprezentaw riskji speċifiċi għad-drittijiet u l-libertajiet tal-persuni kkonċernati, l-imsemmija direttiva tippovdi, kif jirriżulta mill-erbgha u ħamsin premessa tagħha, li l-ammont tagħhom “għandu jkun limitat hafna”.

- 106 Barra minn hekk, għandu jiġi rrilevat li, skont ir-Regolament Nru 45/2001, l-operazzjonijiet ta' ipproċessar ta' data personali li aktarx jipprezentaw riskji speċifiċi għad-drittijiet u l-libertajiet tal-persuni kkonċernati huma wkoll suġġetti għal verifika minn qabel meta jsiru minn istituzzjonijiet u organi tal-Unjoni Ewropea. It-tieni paragrafu tal-istess artikolu jispeċifika l-operazzjonijiet ta' ipproċessar li aktarx jipprezentaw tali riskji. Fid-dawl tal-paralleliżmu bejn id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 95/46 u dawk tar-Regolament Nru 45/2001 dwar il-verifiki minn qabel, l-ejenkar fl-Artikolu 27(2) ta' dan ir-regolament ta' operazzjonijiet ta' ipproċessar li aktarx jipprezentaw riskji speċifiċi għad-drittijiet u l-libertajiet tal-persuni kkonċernati, għandu jiġi kkunsidrat bħala rilevanti għall-interpretazzjoni tal-Artikolu 20 tad-Direttiva 95/46.
- 107 Ma jidhirx li l-pubblikazzjoni ta' data imposta mill-punt 8b tal-Artikolu 42 u mill-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005, u mir-Regolament Nru 259/2008 taq' f'wahda mill-kategoriji ta' operazzjonijiet ta' ipproċessar imsemmija fl-Artikolu 27(2) tar-Regolament Nru 45/2001.
- 108 F'dawn iċ-ċirkustanzi, ir-risposta għar-raba' domanda għandha tkun li l-Artikolu 20 tad-Direttiva 95/46 għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jobbligax lill-Istati Membri li jissuġġettaw għall-verifiki minn qabel kif previst mill-imsemmija dispożizzjoni, il-pubblikazzjoni ta' data li tirriżulta mill-punt 8b tal-Artikolu 42 u mill-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005, u mir-Regolament Nru 259/2008.
- 109 Fid-dawl tar-risposta mogħtija għar-raba' domanda, ma għadx hemm lok li tingħata risposta għall-hames domanda.

IV — Fuq l-ispejjeż

- 110 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) taqta' u tiddeċiedi:

- 1) Il-punt 8b tal-Artikolu 42 u l-Artikolu 44a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005, tal-21 ta' Ġunju 2005, dwar il-finanzjament tal-politika agrikola komuni, kif emendat bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1437/2007, tas-26 ta' Novembru 2007, u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 259/2008, tat-18 ta' Marzu 2008, li jistipula regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament Nru 1290/2005 rigward il-pubblikazzjoni ta' tagħrif dwar il-benefiċjarji tal-fondi mill-Fond Agrikolu Ewropew ta' Garanzija (FAEG) u tal-Fond Agrikolu Ewropew għall-Iżvilupp Rurali (FAEŻR), huma invalidi inkwantu, fir-rigward ta' persuni fiżiċi li huma benefiċjarji ta' għajjnuna mill-FAEG u mill-FAEŻR, dawn id-dispożizzjonijiet jimponu l-pubblikazzjoni ta' data personali relatata ma' kull benefiċjarju, mingħajr distinzjoni skont kriterji rilevanti, bħall-perijodi li matulhom huma rċevew l-għajjnuna, il-frekwenza jew anki t-tip u d-daqs tagħha.
- 2) L-invalidità tad-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni Ewropea msemmija fil-punt 1 ta' dan id-dispożittiv ma tippermettix li jiġu kkontestati l-effetti tal-pubblikazzjoni ta' listi ta' benefiċjarji ta' għajjnuna mill-FAEG u mill-FAEŻR

li saret mill-awtoritajiet nazzjonali, abbażi tal-imsemmija dispożizzjonijiet, matul il-perijodu preċedenti għad-data tal-għoti ta' din is-sentenza.

- 3) It-tieni inciz tal-Artikolu 18(2) tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-uffiċjal tal-protezzjoni ta' data personali ma għandux obbligu li jipproċedi sabiex jinżamm ir-registru previst minn din id-dispożizzjoni qabel l-implementazzjoni tal-operazzjoni ta' ipproċessar ta' data personali, bhal dak li jirriżulta mill-punt 8b tal-Artikolu 42 u mill-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005, kif emendat bir-Regolament Nru 1437/2007, u mir-Regolament Nru 259/2008.**

- 4) L-Artikolu 20 tad-Direttiva 95/46 għandu jiġi interpretat fis-sens li ma jobbligax lill-Istati Membri li jissuġġettaw għall-verifiki minn qabel kif previst mill-imsemmija dispożizzjoni, il-pubblikazzjoni ta' data li tirriżulta mill-punt 8b tal-Artikolu 42 u mill-Artikolu 44a tar-Regolament Nru 1290/2005, kif emendat bir-Regolament Nru 1437/2007, u mir-Regolament Nru 259/2008.**

Firem